

» Hiän löysi šuomen šuvun kojin s. 3

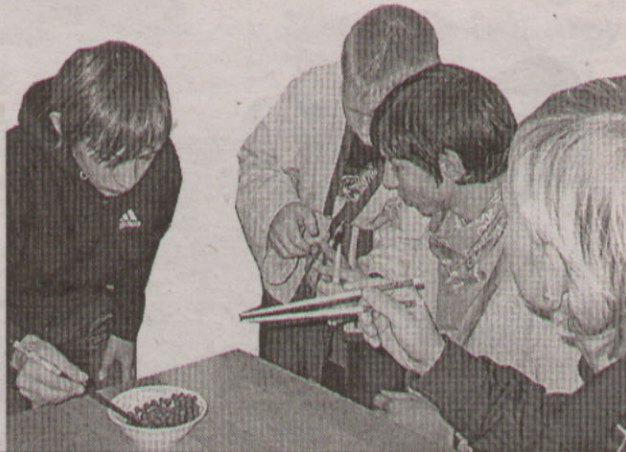
Talvikuussa täyttty 200 vuotta Matias Castrénin šyntymäštä. Šuomen kielien ta šuomelais-ugrilaisien kielten tutkija oli keškeisin tutkija šiinä šuhtehešša, jotta hiän "löysi šuomen šuvun kojnin".

» Opastumah muzeih s. 5

Kiži-muzei Kanzoin-välizenny opastujien päivänny otti vastah opastujii da taričči heile monipuolizen ohjelman. Tuommozii ilma-zii programmoi muzeis pietäh jo mondu vuottu peräkkäi.

» Karjalas myö elämmö s. 5

Veškelykses pietti kanzallizien kul'tuuroin festivuali kudaman järjesti paikalline Oma tulehmo-yhtymy oman Veškelyksen mozaikku-projektan hantuzis.



» Olis kalua, leibiä rodieu s. 6

Kylmykuus Uvven Vilgan kyläs pietti tavanmugaine Ildukečoi-kluuban vastavus. Täl kerdua paginale otetti Karjalan kalat da kalaresursat -aihe.



Tänävuon Kanzallizen poliitiekkan ministerstvu palkičči opastujii, kudamat äijän ruatah oman kielien da kul'tuuran alal. Palkittavii opastujii vallites čottah otetti segi, mittumii arvosanoi nuoret suajah opastujes. Palkinto suadih kolme: liygiläine Anastasija Afanasjeva (hurual), vienankarjalaine Uljana Tikkanen da vepsäläine Sergei Minvalejev. Palkinton suurus on kymmene tuhattu rubl'ua.

KUVA: OL'GA SMOTROVA, "OMA MUA"

Kielen kehittäjile omistettu

» Kylmykuun 20. päivänny Petroskoin valdivonyliopistos pietti Bubrihan luge-mizet -konferensii, kudai algavui parahien opastujien palkiččemizel. ➔ **Sivu 2.**

Kielen kehittäjille omistettu

SMOTROVA

vuon Itämerensuomela-kielten da kul'tuuroin tiedu täyttäs 20 vuotta. Pamielty, omah vuozipäi tiedokundu ei elänyh, ku nyt vuon se salvatti. Yh- itämerensuomelazih kie- pastamine jatkuu Petros- yliopistos, jatketahgi tie- nnan perindöt. Yksi moi- erindölöis on Dmitrii Bub- lugemizet-konferensii. il kerdua konferensii omis- niilöile rahvahile, kuda- pandih äijy vägie suomelas- azien kielten kehittämizeh, i tiedokunnan hyväkse. nne kaikkii paginua piettiin ara Ivanovna Staršovas, ku- li yksi niilöis, ken pani al- Itämerensuomelazien kie- da kul'tuuroin tiedokunnan li sen johtajannu kahten- menen vuvven aloh. Tämä enzimäine Bubrihan luge- et-konferensii, kudamal ei a Tamara Ivanovnuu. Täl l naine lähti toizele ilmale tyy omas ičes hyvän mus- da suuren tutkimusruavon men da Karjalan kanzal- a literatuurin alal. Tama- Staršovah da hänen pere- nähte saneli suomelas-ug- nen kielten laitoksen ruadai alana Korobeinikova.

ällespäi paginua piettiin tti Kuusizeh nähte, kudai doi suomen kielen alal. Kuuh nähte saneli hänen endi- opastui Irina Iganus, oman stajan toven suuren panok- suomen kieleh todevuttami- se Iganus ozutti suuren kah- ozazen ven'a-suomelazen sa- niigan, kudai on jo äijäl ku- uh jogapäivästy käyttämisty, on liimulental "paikattu".



Joga vuottu konferensiel vastavuu endisty da nygösty



Grigorii Makarov oman ijän on elänyh Ruattu ei ole muat- tu -sananpolven mugah.



len, literatuurin da histourien instituutan ruadai L'udmila Ivanova saneli konferensiel rjalankielizen frazeolougien tutkijas Vieno Fedotovas. Avukse hänele Irma Mullonen (kuvas) littäy, kedä on vahnas kuvas yhtes Vienonke. KUVA: OL'GA SMOTROVA, "OMA MUA"



tiedokunnan opastajua da opastujua, karjalan, vepsän da suomen kielen da kul'tuuran alan ruadajua. KUVA: OL'GA SMOTROVA, "OMA MUA"

TUTKIE OMUA

Laitoksen johtai Tatjana Paškova saneli P'ort Mefodjevič Zaikovah nähte. Pekka (muga miesty karjalazeh luaduh sanotah yliopistos) iče tuli kon-

ferensiele Jovensuuspäi. Monien vuozien aloh professoru Pekka Zaikov oli karjalan da vepsän kielen ozaston johtajannu, nygöi ruadai Itä-Suomen yliopistos. Omua tutkimustaiba-lehtu P'otr Mefodjevič zavo- di saamen kielen tutkimizes, sih aigahhäi, 1970-luvul, kar- jalan kieleh nähte ei ni pais- tu. Kyzymykseh, mindäh häi ei jatkanuh saamen kielen tutki- mustu professoru vastai: "Hi- moitti tutkie omua". Konferen- sieh niškoi P'ort Mefodjevič ičegi valmisti pienen dokluadan simpatičeskoih konstruksieloih karjalan kiele. Jo omal nimel tämä aihe kiinnostutti konfe- rensieloin rahvastu. Omua ai- hettu professoru kerras maltoi sellittii Meillä koiru kuoli -vir- kehen vuoh.

P'otr Mefodjevičanke Itä- Suomen yliopistospäi tuli- gi hänen endine opastui Il'u Mošnikov. Il'u loppi Petros- koin yliopiston kolme vuottu tagaperin, nygöi tuli omah yli- opistoh sanelemah omas rajan- tagan luajitus tutkimusruavos - Aktiivan II partisiippu karjalan kielen murdehis.

RUATTU EI OLE MUATTU

Ylen hyvän dokluadan Grigo- rii Makarovah nähte valmisti viijenden kursan opastui Juli- ja Ponomar'ova. Grigorii Maka- rov on livvin murdehen suuren sanakniigan luadii da sanan-

polvien kerijäy. Hänen ruavon pohjal tässägi piästäh ilmoih uvvet sananpolvien kogomuk- set. Ičehäi Makarov oman ijän on elänyh Ruattu ei ole muat- tu -sananpolven mugah. Pa- ginah Makarovah nähte yhti hänen ruadodovarišsuagi, Kielen, literatuurin da istou- rien instituutan ruadajua. Vep- sän kielen tutkii Nina Zaitseva mustoitti, ku tämä Makarov "eloksen kredo" - Ruattu ei ole muattu - oli lugiettavannu hä- nen ruadostolal, kaikin sidä lu- giettiin. Irma Mullonen juohat- ti, ku Makaroval ainavol insti- tuutas oli kirjutusmašin, käis - mustat kyngyhiemuat. Institu- tas ruadai kabrastai Larisa Fro- lovna ainos čakkai händy, ku lii- jakse bumuagua pidäy. L'udmila Ivanova mainiči, ku Makarov oli hyvänny tuvennu omale pe- rehele, ylen äijäl suvaičči omua mučoidu.

Konferensies myös piettiin paginua karjalan kielen tutkijas Vieno Fedotovas, tverinkarjala- zien murdehien tutkijas Alek- sandra Punžinas, kielitutkijas L'udmila Markianovas, suar- noin tutkijas Unelma Konkas da vepsän kielen da kul'tuuran tut- kijois Irma Mullozes, Nina Zait- sevas, Irina Vinokurovas.



Omii mieli kirjutakkua
<http://omamua.ru>